



Third Italian Conference on Computational Linguistics CLiC-it 2016

Program

Monday, December 5



9:00-9:30 Welcome and Introduction

9:30-10:30 Linguistic Issues in CL and NLP, Machine Translation and Multilingual Applications. Chair: *Vito Pirrelli*.

9:30 - 09:45 Marco S. G. Senaldi, Gianluca E. Lebani, Alessandro Lenzi. *Determining the Compositionality of Noun-Adjective Pairs with Lexical Variants and Distributional Semantics.*

9:45 - 9:55 Giulia Pieri, Dominique Brunato, Felice Dell'Orletta. *Studio sull'ordine dei costituenti nel confronto tra generi e complessità.*

9:55 - 10:05 Edoardo Maria Ponti, Elisabetta Jezek, Bernardo Magnini. *Grounding the Lexical Sets of Causative-Inchoative Verbs with Word Embedding.*

10:05 - 10:20 Rajen Chatterjee, Gebremedhen Gebremelak, Matteo Nergri, Marco Turchi. *Online Automatic Post-Editing across Domains.*

10:20 - 10:30 Shiva Taslimipoor, Anna Desantis, Manuela Cherchi, Ruslan Mitkov, Johanna Monti. *Language resources for Italian: towards the development of a corpus of annotated Italian multiword expressions.*

10:30-11:00 Coffee Break

11:00-12:00 Invited talk: **Joakim Nivre**. Moderator: *Cristina Bosco*.
Reflections on Universal Dependencies.

12:00-13:00 Information Retrieval and Question Answering, Information Extraction, Entity Linking and (Linked) Open Data, Machine Learning for CL and NLP. Chair: *Roberto Pirrone*.

12:00 - 12:15 Toine Bogers, Georgeta Bordea, Paul Buitelaar, Nicola Ferro, Gianmaria Silvello. *IR Scientific Data: How to Semantically Represent and Enrich Them.*

12:15 - 12:25 Sandro Pezzelle, Ionut Sorodoc, Aurelie Herbelot, Raffaella Bernardi. *Imparare a quantificare guardando.*

12:25 - 12:40 Anne-Lyse Minard, Manuela Speranza, Bernardo Magnini, Mohammed R. H. Qwaider. *Semantic Interpretation of Events in Live Soccer Commentaries.*

12:40 - 12:50 Lorenzo Gregori, Alessandro Panunzi, Andrea Amelio Ravelli. *Linking IMAGACT ontology to BabelNet through action videos.*

12:50 - 13.00 Danilo Croce, Simone Filice, Roberto Basili. *Nystrom Methods for Efficient Kernel-Based Methods for Community Question Answering.*

13:00 - 15:00 Lunch



15:00-16:05 Linguistic Resources. Chair: *Fabio Tamburini.*

15:00 - 15:15 Emilio Sulis, Cristina Bosco, Viviana Patti, Mirko Lai, Delia Irazu Hernandez Farias, Letizia Mencarini, Michele Mozzachiodi, Daniele Vignoli. *Subjective Well-Being and Social Media. A Semantically Annotated Twitter Corpus on Fertility and Parenthood.*

15:15 - 15:25 Andrea Abel, Aivars Glaznieks, Lionel Nicolas, Egon W. Stemle. *An extended version of the KoKo German L1 Learner corpus.*

15:25 - 15:35 Daniela Baiamonte, Tommaso Caselli, Irina Prodanof. *Annotating Content Zones in news articles.*

15:35 - 15:45 Anna Feltracco, Elisabetta Jezek, Bernardo Magnini, Manfred Stede. *LICO: A Lexicon of Italian Connectives.*

15:45 - 15:55 Eleonora Litta, Marco Passarotti, Chris Culy. *Formatio formosa est. Building a Word Formation Lexicon for Latin.*

15:55 - 16:05 Sara Tonelli, Alessio Palmero Aprosio, Francesca Saltori. *SIMPITIKI: a Simplification corpus for Italian.*

16:05-17:30 Poster session (see leaflet with abstracts)

Poster n. 1: Erica Tusa, Felice Dell'Orletta, Simonetta Montemagni, Giulia Venturi. *Dieci sfumature di marcatezza sintattica: verso una nozione computazionale di complessità.*

Poster n. 2: Johanna Monti, Federico Sangati, Francesca Chiusaroli, Martin Benjamin, Sina Mansour. *Emojitalianobot and EmojiWorldBot - New online tools and digital environments for translation into emoji.*

Poster n. 3: Gianni Barlacchi, Azad Abad, Emanuele Rossinelli, Alessandro Moschitti. *Appetitoso: A Search Engine for Restaurant Retrieval based on Dishes.*

Poster n. 4: Giorgio Maria Di Nunzio, Maria Maistro, Daniel Zilio. *Gamification for IR: The Query Aspects Game.*

Poster n. 5: Linda Alfieri, Fabio Tamburini. *(Almost) Automatic Conversion of the Venice Italian Treebank into the Merged Italian Dependency Treebank Format.*

Poster n. 6: Alice Bracchi, Tommaso Caselli, Irina Prodanof. *Enriching the Ita-TimeBank with Narrative Containers.*

Poster n. 7: Valeria Caruso, Anna De Meo, Vincenzo Norman Vitale. *Increasing information accessibility on the Web: a rating system for specialized dictionaries.*

Poster n. 8: Elisa Corino, Claudio Russo. *Parsing di corpora di apprendenti di italiano: un primo studio su VALICO.*

- Poster n. 9: Anna Fantini. *Spammare senza pietà - Corpus based analysis of English, unacclimatised verb loans in Italian and creation of a reference lexicon.*
- Poster n. 10: Antonio Lieto, Enrico Mensa, Daniele P. Radicioni. *Taming Sense Sparsity: a Common-Sense Approach.*
- Poster n. 11: Alessandro Mazzei. *Building a computational lexicon by using SQL.*
- Poster n. 12: Lucia C. Passaro, Alessandro Bondielli, Alessandro Lenci. *FB-NEWS15: A Topic-Annotated Facebook Corpus for Emotion Detection and Sentiment Analysis.*
- Poster n. 13: Irene Russo, Simone Pisano, Claudia Soria. *Sardinian on Facebook: Analysing Diatopic Varieties through Translated Lexical Lists.*
- Poster n. 14: Anna Corazza, Valerio Maggio, Giuseppe Scanniello. *A new dataset for source code comment coherence.*
- Poster n. 15: Martina A. Rodda, Marco S.G. Senaldi, Alessandro Lenci. *Panta Rei: Tracking Semantic Change with Distributional Semantics in Ancient Greek.*

16:30-17:00 Coffee Break

17:30-18:30 MEETING AILC

19:00 Meeting at Piazza Bovio

20:30 - 24:00 Social dinner



Third Italian Conference on Computational Linguistics CLiC-it 2016

Program

Tuesday, December 6



9:00-9:50 Pragmatics, Creativity and Linguistic Games, Semantics and Knowledge Acquisition, NLP for Digital Humanities.

Chair: *Marco Passarotti.*

9:00 - 9:15 Marco Del Tredici, Malvina Nissim, Andrea Zaninello. *Tracing metaphors in time through self-distance in vector spaces.*

9:15 - 9:25 Giovanni Moretti, Rachele Sprugnoli, Sara Tonelli. *KD Strikes Back: from Keyphrases to Labelled Domains Using External Knowledge Sources.*

9:25 - 9:40 Giulia Benotto, Emiliano Giovannetti, Simone Marchi. *Investigating the Application of Distributional Semantics to Stylometry.*

9:40 - 9:50 Pierpaolo Basile, Annalina Caputo, Roberta Luisi, Giovanni Semeraro. *Diachronic Analysis of the Italian Language exploiting Google Ngram.*

9:50-10:45 AILC INDUSTRIAL PANEL: Language Technologies at the crossroad of industrial, social and cultural innovation dynamics. Moderators: Roberto Basili (Univ. Roma, Tor Vergata), Andrea Bolioli (CELI)

Speakers:

- Paolo Ongaro (META)
- Paolo Turriziani (Interactive Media Systems)
- Valentina Cotecchia (NTT)
- Pierpaolo Basile (QuestionCube)

Open discussion with:

- Vincenzo Masucci (Expert Systems)
- Giorgio Robino (Conversational computing)

10:45-11:15 Coffee Break

11:15-12:15 Invited talk: Mirella Lapata Moderator: Bernardo Magnini.

What's this movie about? Automatic Content Analysis and Summarization.

12:15-13:00 Cognitive modeling of language processing and psycholinguistics. Chair: Alessandro Lenci.

12:15 - 12:30 Stavros Bompolas, Marcello Ferro, Claudia Marzi, Franco Alberto Cardillo, Vito Pirrelli. *Reassessing inflectional regularity in Modern Greek conjugation.*

12:30 - 12:40 Marcello Ferro, Franco Alberto Cardillo, Vito Pirrelli, Christina L. Gagné, Thomas L. Spalding. *Written word production and lexical self-organisation: evidence from English (pseudo)compounds.*

12:40 - 12:50 Francesca Franzon, Giorgio Arcara, Chiara Zanini. *Lexical categories or frequency effects? A feedback from quantitative methods applied to psycholinguistic models in two studies on Italian.*

12:50 - 13:00 Azzurra Mancuso, Maria De Martino, Alessandro Laudanna. *Semantic priming effects in Italian verbs recognition: the role of grammatical classes and semantic categories.*

13:00 - 15:00 Lunch

15:00-15:55 Panel: “European Ecosystem on Computational Linguistics” (E^2 CL).
Moderator: Felice Dell’Orletta, ILC-CNR. Panelists:

- Walter Daelemans - Computational Linguistics in Flanders (CLIF) / Computational Linguistics in Netherlands (CLIN) / European Chapter of the Association for Computational Linguistics (EACL)
- Bernardo Magnini - Associazione Italiana di Linguistica Computazionale (AILC)
- Joakim Nivre - Northern European Association for Language Technology (NEALT) / Association for Computational Linguistics (ACL)
- Patrick Paroubek - Association pour le Traitement Automatique des Langues (ATALA)

15:55-16:05 Best paper award for young researchers.

16:05-17:30 Poster session (see leaflet for abstracts)

Poster n. 1: David Alfter, Yuri Bizzoni. *Hybrid Language Segmentation for Historical Documents.*

Poster n. 2: Franca Orletti, Felice Dell’Orletta, Rossella Iovino. *La leggibilità dei testi di ambito medico rivolti al paziente: il caso dei bugiardini di farmaci senza obbligo di prescrizione medica.*

Poster n. 3: Silvia Piccini, Andrea Bellandi, Giulia Benotto, Emiliano Giovannetti. *La Modellazione Diacronica di Risorse Termine-Ontologiche nell’Ambito delle Digital Humanities: Esperimenti su Clavius.*

Poster n. 4: Francesca Guglielmi, Pierpaolo Basile, Antonietta Curci, Giovanni Semeraro. *Sentiment Analysis: applicazione in un dominio psico-forense.*

Poster n. 5: Roberto Bottini, Daniel Casasanto, Andrea Nadalini, Davide Crepaldi. *Stepping out of the Chinese Room: Word meaning with and without consciousness.*



- Poster n. 6: Alberto Lavelli. *Comparing State-of-the-art Dependency Parsers on the Italian Stanford Dependency Treebank.*
- Poster n. 7: Marco Passarotti, Marco Budassi. *May the Goddess of Hope Help Us. Homonymy in Latin Lexicon and Onomasticon.*
- Poster n. 8: Anita Alicante, Anna Corazza, Antonio Pironti. *Twitter Sentiment Polarity Classification using Barrier Features.*
- Poster n. 9: Jennifer-Carmen Frey, Aivars Glaznieks, Egon W. Stemle. *The DiDi Corpus of South Tyrolean CMC Data: A multilingual corpus of Facebook texts.*
- Poster n. 10: Felicia Logozzo. *Sequenze N+pN (nome comune + nome proprio): descrizione linguistica da un corpus dell'italiano.*
- Poster n. 11: Anita Alicante, Anna Corazza, Francesco Isgrò, Stefano Silvestri. *Relation mining from clinical records.*
- Poster n. 12: Fabrizio Esposito, Anna Corazza, Francesco Cutugno. *Topic Modelling with Word Embeddings.*

16:30-17:00 Coffee Break

17:30-18:25 Spoken language processing and understanding, NLP for Web and Social Media, Morphology and Syntax Processing. Chair: *Alessandro Mazzei.*

17:30 - 17:45 Andrea Vanzo, Danilo Croce, Roberto Basili, Daniele Nardi. *Context-aware Spoken Language Understanding for Human Robot Interaction.*

17:45 - 18:00 Pierpaolo Basile, Valerio Basile, Elena Cabrio, Serena Villata. *Argument Mining on Italian News Blogs.*

18:00 - 18:15 Fabio Tamburini. *(Better than) State-of-the-Art PoS-tagging for Italian Texts.*

18:15 - 18:25 Antonio Uva, Alessandro Moschitti. *Tree Kernels-based Discriminative Reranker for Italian Constituency Parsers.*